URSCHRIFT - ORIGINALE

GEMEINDE EPPAN
an der Weinstraße
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI APPIANO
sulla Strada del Vino
Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

NR. **495**

Verbale di deliberazione della Giunta Municipale

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL: **27.10.2026**

UHR - ORE: 08:15

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Municipale.

Anwesend sind:

Presenti:

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
RA/Avv. Lorenz EBNER	Bürgermeister	Sindaco		
Ing. Massimo CLEVA	Referent	Assessore		
Geom. Heidi FELDERER	Referentin	Assessore		
Per.ind. Martin HALLER	Referent	Assessore	X	
RA/Avv. Magdalena PERWANGER	Referentin	Assessore		
Petra PRACKWIESER	Referentin	Assessore		
Martin WALCHER	Referent	Assessore		

Mit der Teilnahme des Vize-Generalsekretärs

Partecipa il Vice-Segretario Generale

Peter FELDERER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

RA/Avv. Lorenz EBNER

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
La Giunta Municipale passa alla trattazione del seguente

P 12.07. SOZIALARBEIT

P 12.07. ASSISTENZA SOCIALE

GEGENSTAND

INITIATIVEN IM SOZIALBEREICH - ABSCHLUSS EINES KONZESSIONSVERTRAGES BETREFFEND DIE BENUTZUNG DER WOHNUNG IN DER FEUERWEHRKASERNE GIRLAN MIT EINEM BÜRGER/EINER BÜRGERIN MIT WIRKUNG AB DEM 01.01.2027

OGGETTO

INIZIATIVE IN CAMPO SOCIALE - STIPULAZIONE DI UN CONTRATTO DI CONCESSIONE RIGUARDANTE L'UTILIZZO DELL'APPARTAMENTO NELLA CASERMA DEI VIGILI DEL FUOCO A CORNAIANO CON UN CITTADINO/UNA CITTADINA CON EFFETTO DAL 01.01.2027

Vorausgeschickt,

- dass die Gemeinde Eppan a.d.W. Eigentümerin der Bauparzelle 675 der K.G. Eppan ist;

- dass die Liegenschaft für die Erfüllung eines öffentlichen Interesses zweckgebunden ist und das entsprechende Gebäude als Feuerwehrkaserne genutzt wird;

- dass das obgenannte Gebäude über eine Wohnung verfügt;

- dass in Durchführung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 575 vom 19.11.2024, am 29.11.2024 mit einem Bürger/einer Bürgerin der Vertrag Nr. 2275 betreffend die Konzession zur Benutzung der Wohnung in der Feuerwehrkaserne in Girlan mit Wirkung ab dem 01.01.2025 abgeschlossen wurde;

- dass das vorgenannte Vertragsverhältnis am 31.12.2026 ausläuft;

- dass das Institut für den Sozialen Wohnbau des Landes Südtirol in der Zwischenzeit keine passende Wohnung an dem Bürger/der Bürgerin zugewiesen hat;

- dass die zuständige Referentin, Frau Petra Prackwieser, eine weitere Verlängerung des Vertragsverhältnisses für zwei Jahre befürwortet;

- dass die Zuweisung aufgrund der weiterhin bestehenden Notsituation erfolgt und ausschließlich außerordentlichen sowie vorübergehenden Charakter besitzt;

- dass die monatliche Konzessionsgebühr gemäß Landesmietzins 292,96 Euro beträgt und jährlich jeweils im Monat Juli im Ausmaß der Änderung der Baukosten angepasst wird; die nächste Anpassung erfolgt mit Juli 2027;

nach Einsichtnahme

- in die entsprechenden Kapitel;

- in die in den Prämissen genannten Unterlagen;

- in die geltende Verordnung über den Aufbau der Ämter und Dienste;

- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.;

- in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

- in die geltenden Gemeindeverordnungen über das Rechnungswesen und über die Regelung der Verträge;

- in das Einheitliche Strategiedokument, sowie in die entsprechenden Kapitel des Haushaltsvoranschlages 2026-2028;

Premesso

- che il Comune di Appiano s.S.d.V. è proprietario della particella edificale 675 della C.C. Appiano;

- che l'immobile è destinato ad uno scopo pubblico e che l'edifico in questione è in uso come caserma dei vigili del fuoco;

- che l'edificio suddetto dispone di un appartamento;

- che in esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 575 del 19/11/2024 in data 29.11.2024 è stata stipulata con un cittadino/una cittadina il contratto n. 2275 riguardante la concessione per l'utilizzo dell'appartamento nella caserma dei vigili del fuoco a Cornaiano con effetto dal 01/01/2025;

- che predetto rapporto contrattuale scade in data 31/12/2026;

- che l'Istituto per l'Edilizia Sociale dell'Alto Adige non ha assegnato nel frattempo un appartamento adeguato al cittadino/alla cittadina;

- che l'Assessora competente, signora Petra Prackwieser, è favorevole a un'ulteriore proroga del rapporto contrattuale per due anni;

- che l'assegnazione è dovuta al fatto che la situazione di emergenza persiste e ha carattere esclusivamente straordinario e temporaneo;

- che secondo il canone provinciale il canone di concessione mensile ammonta a 292,96 Euro e viene aggiornato annualmente nel mese di luglio in base alle variazioni dei costi di costruzione; il prossimo aggiornamento verrà eseguito a luglio 2027;

visti

- i capitoli corrispondenti;

- la documentazione di cui alle premesse;

- il regolamento vigente sull'organizzazione degli uffici e dei servizi;

- il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;

- lo Statuto vigente di questo Comune;

- i regolamenti comunali vigenti sulla contabilità e sulla disciplina dei contratti;

- il documento unico di programmazione, nonché i rispettivi capitoli del bilancio di previsione 2026-2028;

- in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

B E S C H L I E S S T
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit Stimmeneinhelligkeit ausgedrückt durch Handerheben:

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen einem Bürger/einer Bürgerin, die Konzession zur Benutzung der gemeindeeigenen Wohnung in der Feuerwehrkaserne Girlan zu erteilen;

2. Folgendes festzulegen:
   a) der Vertrag dauert vom 01.01.2027 bis maximal zum 31.12.2028; nach dieser Zeitdauer wird der Vertrag ohne vorherige Kündigung aufgelöst, es sei denn, der Gemeindeausschuss beschließt eine Verlängerung für eine bestimmte Zeit. Die Zuweisung hat unter Berücksichtigung der Notsituation außerordentlichen, vorübergehenden Charakter. Der Bürger/die Bürgerin wird beim Institut für den Sozialen Wohnbau um eine Sozialwohnung ansuchen und wird die Wohnung sofort freistellen, sobald eine passende Wohnung für ihn gefunden wurde;
   b) die Konzessionsgebühr beträgt monatlich 292,96 Euro und wird jährlich jeweils im Monat Juli im Ausmaß der Änderung der Baukosten angepasst; die erste Anpassung erfolgt mit Juli 2027;
   c) die Spesen für Strom, Wasser und Heizung gehen zu Lasten des Bürgers/der Bürgerin;

   d) sämtliche Spesen des Konzessionsvertrages inklusive Registergebühren werden zwischen der Gemeinde Eppan an der Weinstraße und des Konzessionsnehmers zu gleichen Teilen aufgeteilt;

3. den Bürgermeister mit dem Abschluss und der Unterzeichnung des entsprechenden Vertrages in Form einer privaten Urkunde zu beauftragen;

4. für das Jahr 2027 für die Konzessionsgebühr eine voraussichtliche Einnahme von 3.515,52 Euro (monatlich 292,96 Euro), zuzüglich bzw. abzüglich eventueller Anpassungen, wie folgt festzustellen und gemäß den Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme die Fälligkeit derselben monatlich innerhalb 5. eines jeden Monats vorzusehen:

5. für das Jahr 2028 für die Konzessionsgebühr eine voraussichtliche Einnahme von 3.515,52 Euro (monatlich 292,96 Euro), zuzüglich bzw. abzüglich eventueller Anpassungen, wie folgt festzustellen und gemäß den Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme die Fälligkeit derselben monatlich innerhalb 5. eines jeden Monats vorzusehen:

- i pareri previsti dalle norme vigenti;

LA GIUNTA MUNICIPALE
D E L I B E R A

ad unanimità di voti espressi per alzata di mano:

1. di concedere per i motivi indicati nelle premesse a un cittadino/una cittadina la concessione per l'utilizzo dell'appartamento nella caserma dei vigili del fuoco a Cornaiano;

2. di stabilire quanto segue:
   a) il contratto ha durata dal 01/01/2027 fino massimale al 31/12/2028; decorso tale periodo il contratto si intende sciolto senza disdetta, a meno che la Giunta comunale non decida di prorogare il contratto per un determinato periodo. Tenuto conto della situazione di bisogno, l'assegnazione ha carattere straordinario e transitorio. Il cittadino/la cittadina farà domanda dall'Istituto per l'Edilizia Sociale per un alloggio sociale e sgombrerà l'appartamento subito dopo che per lui è stato trovato un alloggio idoneo;

   b) il canone di concessione ammonta a 292,96 Euro mensile e viene aggiornato annualmente nel mese di luglio in base alle variazioni dei costi di costruzione; il primo aggiornamento verrà eseguito a luglio 2027;
   c) le spese per energia elettrica, acqua e riscaldamento sono a carico del cittadino/della cittadina;
   d) tutte le spese inerenti e conseguenti al contratto di concessione vengono divise in parti uguali tra il Comune di Appiano sulla Strada del Vino ed il concessionario;

3. di incaricare il Sindaco della stipulazione e sottoscrizione del relativo contratto tramite scrittura privata;

4. di accettare per l'anno 2027 per il canone di concessione un'entrata presunta di 3.515,52 Euro (292,96 Euro al mese), più o meno eventuali aggiornamenti, e di considerare la stessa esigibile mensilmente entro il 5 di ogni mese, ai fini della normativa sull'armonizzazione contabile:

5. di accettare per l'anno 2028 per il canone di concessione un'entrata presunta di 3.515,52 Euro (292,96 Euro al mese), più o meno eventuali aggiornamenti, e di considerare la stessa esigibile mensilmente entro il 5 di ogni mese, ai fini della normativa sull'armonizzazione contabile:

Feuerwehr/Zivilschutz WOHNUNG FEUERWEHRKASERNE IN GIRLAN	Kostenstelle / centro di costo: 110101			Vigili fuoco/protezione civile APPARTAMENTO CASERMA VVF A CORNAIANO
	Kapitel Artikel	**30100.03.30200** **13**	capitolo articolo	
	Feststellung / Accertamento **822 / 2026 für 2027**			
Grundlage	3.515,52 €			Imponibile
MwSt.	0 %			IVA
Gesamtsumme	**3.515,52 €**			Totale

Feuerwehr/Zivilschutz WOHNUNG FEUERWEHRKASERNE IN GIRLAN	Kostenstelle / centro di costo: 110101			Vigili fuoco/protezione civile APPARTAMENTO CASERMA VVF A CORNAIANO
	Kapitel Artikel	**30100.03.30200** **13**	capitolo articolo	
	Feststellung / Accertamento **573 / 2026 für 2028**			
Grundlage	3.515,52 €			Imponibile
MwSt.	0 %			IVA
Gesamtsumme	**3.515,52 €**			Totale

6. gemäß den Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme, die Fälligkeit der Zahlung innerhalb 31.12.2028 vorzusehen;

7. eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

   Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben.
   Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.
   Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen oder Lieferungen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme des Aktes reduziert.

6. di prevedere il pagamento esigibile entro la data del 31.12.2028, ai fini della normativa sull'armonizzazione contabile;

7. di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m..

   Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

   Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione.

   Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi oppure forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	0vYHkreRp3+1BW94cWB13RICFlq+Ss8rWFub05TXwxw= Christoph Brigl	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	stgaEJ726gqj2p/XKKkYvvi6N5JuetcdZWYmoZWoVzs= Gianluca Masotti	valore hash parere contabile

* * * * *

* * * * *

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO	DER VIZE-GENERALSEKRETÄR - IL VICE SEGRETARIO GENERALE
RA/Avv. Lorenz EBNER	Peter FELDERER
digital signiertes Dokument	documento firmato tramite firma digitale

Veröffentlicht am 29.10.2026
Vollstreckbar am 09.11.2026

Pubblicato il 29.10.2026
Esecutivo il 09.11.2026